

Yabancı Sözcükler

Öz Türkçe Karşılıkları



Kelimelerin Gücü

Kendi Bahçemizi Yeşertmek (4. Sınıf Türkçe)



Dilimiz Bir Bahe Gibidir



Yabancı kelimeler dilimize girebilir. Ancak kendi bahemizin ieklerini bilmek ve onları kullanmak, bahemizi daha da gzelleřtirir ve onu korur.



Dil, Bir Milletin Aynasıdır

“Dil, bir milletin aynasıdır.
Bir milletin bütün duygu,
düşünce ve inançları dilde
saklıdır.”

– Mustafa Kemal Atatürk



1932

TDK'nın Görevi

Türk Dil Kurumu (TDK),
dilimizin duruluğunu
korumak için yabancı
sözcüklere Türkçe karşılıklar
üretir. Bu bir aynayı temiz
tutmak gibidir.



Alışmak Mümkün: 'Bilgisayar'ın Başarı Hikayesi

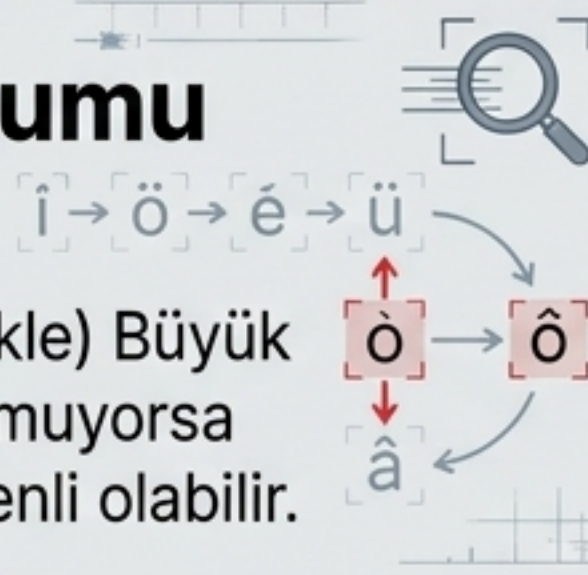


Etimoloji Tarayıcısı: Yabancı Kelime Nasıl Anlaşılır?

Büyük Ünlü Uyumu

İhlal Var mı?

Türkçe kelimeler (genellikle) Büyük Ünlü Uyumu'na uyar. Uymuyorsa Farsça veya Arapça kökenli olabilir.



-iyon Eki

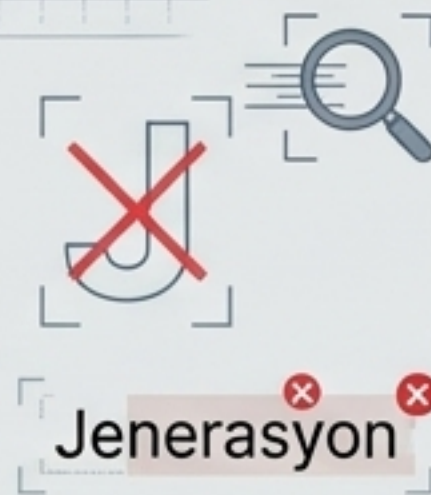
Sonu '-iyon' ile bitiyor mu? (Örn: Aksiyon, Animasyon). Bu kelimeler genellikle Fransızca kökenlidir.



J Harfi

'J' sesi var mı?

Öz Türkçe kelimelerde 'J' harfi bulunmaz! (Örn: Jenerasyon).



Sert/Yumuşak Ünsüz

Sonu 'b, c, d, g' ile bitiyor mu? Türkçe kelimeler bu yumuşak ünsüzlerle bitmez.



Yerine Koyma Tekniđi (Deđiřim Protokolü)

1. Durakla (Pause)

Yabancı kökenli bir kelime (örn: Exit) fark ettiđinde cümleli durdur.



2. Eřleřtir (Match)

Zihnindeki sözlükten veya TDK'dan Türkçe karřılıđını (Çıkıř) bul.



3. Yeniden Oku (Deploy)

Cümleyi öz Türkçe kelimeyi yerine koyarak tekrar kur.
(*"Sinema salonunun çıkıř kapısına yöneldik."*)



Kelime Matrisi 01: Teknoloji ve Dijital Dünya



Online

Link

Download

Upload

Laptop

Printer

E-mail



Çevrim içi

Bağlantı

İndirmek

Yüklemek

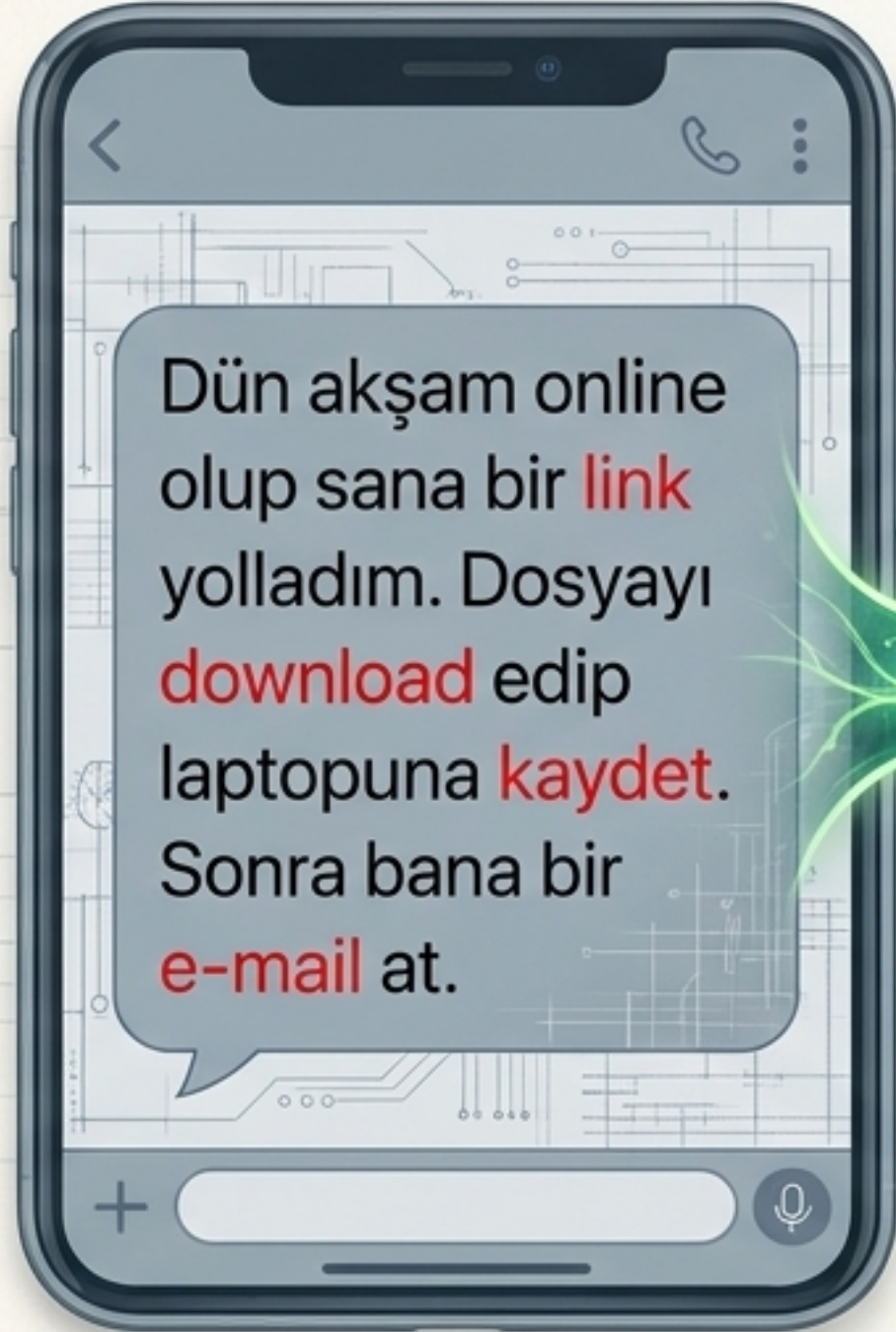
Dizüstü bilgisayar

Yazıcı

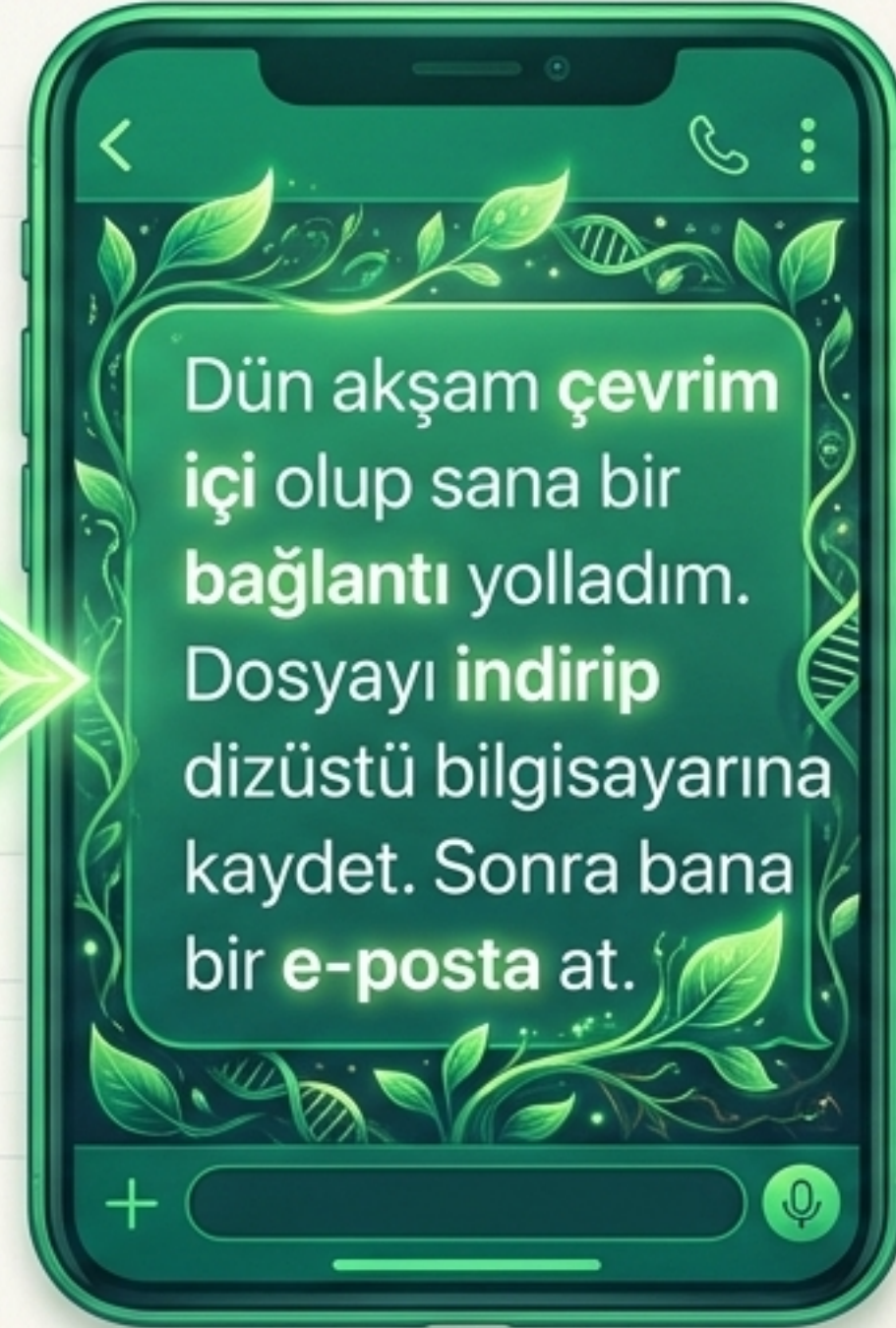
E-posta

Laboratuvaradan Gerçek Hayata (Dijital İletişim)

Hatalı Metin



Doğru Metin



Kelime Matrisi 02: Günlük Yaşam ve Sosyal Hayat



Selfie

Fast food

Check-up

Full

Bye bye

Okey



Özçekim

Hazır yemek

Genel sağlık kontrolü

Tam / Dolu

Hoşça kal / Güle güle

Tamam

Kelime Matrisi 03: Şehir ve Mekanlar



Center

Shopping Center

Restaurant

Hospital

Departman

Kampüs



Merkez

Alışveriş Merkezi (AVM)

Lokanta / Yemekhane

Hastane

Bölüm

Yerleşke

Şehrin Tabelalarını Dönüştürmek



Kelime Matrisi 04: Medya, Sanat ve Spor



Star

Show

Animasyon

Antrenör

Skor

Spiker

Dublaj



Yıldız

Gösteri

Canlandırma

Çalıştırıcı

Sonuç / Derece

Sunucu

Seslendirme

Kelime Matrisi 05: İş Dünyası ve İnceleme



Detay

Kriter

Analiz

Döküman

Objektif

Global



Ayrıntı

Ölçüt

Çözümleme

Belge

Tarafsız

Küresel

Laboratuvar Çalışması: Kelimelerin Kökenleri

Kriter (Fr.) → **Ölçüt**
Bariyer (Fr.) → **Engel**

E-mail (İng.) → **E-posta**
Maç (İng.) → **Karşılaşma**

Adı :
Soyadı :
4. Sınıf
Türkçe
Yabancı Kelimelerin
Türkçe Karşılıkları-1

Türkçe sözlüğümüzden aşağıdaki yabancı kökenli kelimelerin Türkçe karşılığını bulup yazalım.

e-mail (İng.) =	Fokz (İng.) =	Kriter (Fr.) =
Bariyer (Fr.) =	Selam (Ar.) =	Efe (Yun.) =
Viraj (Fr.) =	acente (İt.) =	Dekolte (Fr.) =
muallim (Ar.) =	pedal (Fr.) =	krema (İt.) =
skeç (İng.) =	Fotokopi (Fr.) =	amblem (Fr.) =
Aloç (İng.) =	isim (Ar.) =	Mektep (Ar.) =
cumhur (Ar.) =	Deplasman (Fr.) =	Kasiyer (İt.) =

Yukarıdaki tablodaki yabancı kökenli kelimelerin Türkçe karşılıklarını aşağıya yazalım.

Pransiscadan:
İngilizceden:
Arappadan:
İtalıgancadan:
Yonancadan:

Sözlüğünüzden yabancı kökenli kelimeler bulup yazınız.

Fr.	Ar.	Yon.	Far.

Muallim (Ar.) → **Öğretmen**
Mektep (Ar.) → **Okul**

Küresel Kelime Takası



Diller doğar, büyür ve birbirleriyle gizli anlaşmalar yapar. Yüzyıllar boyunca coğrafi konumumuz nedeniyle birçok dilden etkilendik. Ancak unutmamalıyız ki; biz dünyadan kelime aldığımız gibi, dünyaya kelimeler de armağan ettik. Dilimiz tek yönlü bir yol değildir.

Dünyaya Armağan Ettiğimiz Tohumlar

Yoğurt



Divânu Lügati't-Türk'te bile yer alan bu milli besinimiz, öz Türkçe haliyle tüm dünya dillerine geçmiştir.

Köşk



Fransızcaya ve İngilizceye '**Kiosk**' olarak geçmiştir. Avrupa'daki küçük gazete büfelerinin adının kökeni Türkçedir.

Bey Armudu



Osmanlı'da 'Bey Armudu' denilen bu meyve, İtalyancaya (*bergamotta*) ve oradan Fransızcaya '**Bergamot**' olarak geçmiştir.

Neden Özen Göstermeliyiz?



Kelimelerini seçmek, kimliğini seçmektir. Bahçene sahip çık.